



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
12 December 2011  
Russian  
Original: English

---

## Шестьдесят шестая сессия

Пункт 19 повестки дня

### Устойчивое развитие

#### Доклад Второго комитета\*

*Докладчик:* г-н Раймонд Ландвелд (Суринам)

## I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 16 сентября 2011 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный:

«Устойчивое развитие:

- a) осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию;
- b) реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области;
- c) Международная стратегия уменьшения опасности бедствий;
- d) охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества;
- e) осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке;
- f) Конвенция о биологическом разнообразии;

---

\* Доклад Комитета по данному пункту публикуется в 11 частях под условным обозначением A/66/440 и Add. 1–10.



- g) доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать шестой сессии;
- h) в гармонии с природой;
- i) устойчивое горное развитие;
- j) содействие расширению использования новых и возобновляемых источников энергии»;

и передать его Второму комитету.

2. Второй Комитет рассматривал данный пункт на своих 28–31, 33–37, 39 и 40-м заседаниях 31 октября, 1, 3, 10, 17 и 22 ноября и 1, 6 и 9 декабря 2011 года. Информация о ходе обсуждения Комитетом этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/66/SR.28–31, 33–37, 39 и 40). Внимание обращается также на общие прения, проведенные Комитетом на его 2–6-м заседаниях 3–5 октября (см. A/C.2/66/SR.2–6). Решения по этому пункту принимались на 35–37, 39 и 40-м заседаниях (см. A/C.2/66/SR.35–37, 39 и 40). Информация о дальнейшем рассмотрении Комитетом этого пункта приводится в добавлениях к настоящему докладу.

3. Для целей рассмотрения этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

#### **пункт 19**

##### **Устойчивое развитие**

доклад Генерального секретаря о нефтяном пятне на ливанском побережье (A/66/297);

доклад Генерального секретаря о защите коралловых рифов в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития (A/66/298 и Corr.1);

доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве и координации деятельности в целях реабилитации населения и экологии и экономического развития Семипалатинского региона в Казахстане (A/66/337);

письмо Постоянного представителя Намибии при Организации Объединенных Наций от 1 июня 2011 года на имя Генерального секретаря (A/66/87);

письмо Постоянного представителя Аргентины при Организации Объединенных Наций от 27 сентября 2011 года на имя Генерального секретаря (A/66/388);

письмо Постоянного представителя Швейцарии при Организации Объединенных Наций от 28 сентября 2011 года на имя Генерального секретаря (A/66/391);

письмо Постоянного представителя Литвы при Организации Объединенных Наций от 9 ноября 2011 года на имя Генерального секретаря (A/C.2/66/6);

**пункт 19(a)****Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию**

доклад Генерального секретаря об осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (A/66/287);

доклад Генерального секретаря об использовании сельскохозяйственных технологий в целях развития (A/66/304);

письмо постоянных представителей Антигуа и Барбуды и Республики Корея при Организации Объединенных Наций от 4 октября 2011 года на имя Генерального секретаря (A/C.2/66/2);

**пункт 19(b)****Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области**

доклад Генерального секретаря об обзоре поддержки, оказываемой системой Организации Объединенных Наций малым островным развивающимся государствам (A/66/218);

доклад Генерального секретаря о конкретных рекомендациях по активизации процесса реализации Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (A/66/278);

**пункт 19(c)****Международная стратегия уменьшения опасности бедствий**

доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий (A/66/301);

**пункты 19(d), (e) и (f)****Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества****Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке****Конвенция о биологическом разнообразии**

записку Генерального секретаря, препровождающую доклады, представленные секретариатами Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или

опустынивание, особенно в Африке, и Конвенции о биологическом разнообразии (A/66/291);

**пункт 19(g)**

**Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать шестой сессии**

доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать шестой сессии (A/66/25);

письмо Председателя Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде от 6 октября 2011 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/C.2/66/5);

**пункт 19(h)**

**В гармонии с природой**

доклад Генерального секретаря, озаглавленный «В гармонии с природой» (A/66/302);

**пункт 19(i)**

**Устойчивое горное развитие**

доклад Генерального секретаря об устойчивом горном развитии (A/66/294);

**Пункт 19(j)**

**Содействие расширению использования новых и возобновляемых источников энергии**

доклад Генерального секретаря о содействии расширению использования новых и возобновляемых источников энергии (A/66/306).

4. На 28-м заседании 31 октября вступительные заявления были сделаны заместителем Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам и Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (по пункту 19 в целом и подпунктам (a), (b), (h), (i) и (j)); Исполнительным секретарем секретариата Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (по подпункту 19(d)) (в формате видеоконференции); Исполнительным секретарем секретариата Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (по подпункту 19(e)) (также в формате видеоконференции); помощником Генерального секретаря по вопросам уменьшения опасности бедствий и Специальным представителем Генерального секретаря по вопросам осуществления Хиогской рамочной программы действий (по подпункту 19(c)); директором Нью-Йоркского отделения связи Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (по пункту 19 повестки дня в целом и по подпункту (g)); а также заместителем помощника Администратора и заместителем регионального директора Регионального бюро для Европы и Содружества Независимых Государств Программы развития Организации Объединенных Наций (по пункту 19 повестки дня в целом) (см. A/C.2/66/SR.28).

5. На том же заседании был проведен интерактивный диалог, в ходе которого представители Объединенной Республики Танзания, Казахстана и Ганы высказали замечания и задали вопросы (см. A/C.2/66/SR.28).

6. На 30-м заседании 1 ноября вступительное заявление было сделано Исполнительным секретарем секретариата Конвенции Организации Объединенных Наций о биологическом разнообразии (по подпункту 19(f)) (см. A/C.2/66/SR.30).

## II. Рассмотрение предложений

### A. Проекты резолюций A/C.2/66/L.25 и Rev.1

7. На 34-м заседании 10 ноября представитель Аргентины от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Нефтяное пятно на ливанском побережье» (A/C.2/66/L.25), следующего содержания:

*«Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свои резолюции 61/194 от 20 декабря 2006 года, 62/188 от 19 декабря 2007 года, 63/211 от 19 декабря 2008 года, 64/195 от 21 декабря 2009 года и 65/147 от 20 декабря 2010 года о нефтяном пятне на ливанском побережье,*

*вновь подтверждая решения Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, в особенности принцип 7 Декларации Конференции, в соответствии с которым государства принимают все возможные меры для предотвращения загрязнения морей,*

*особо отмечая необходимость защиты и сохранения морской среды в соответствии с международным правом,*

*принимая во внимание Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию 1992 года, особенно принцип 16, который предусматривает, что загрязнитель должен, в принципе, покрывать издержки, связанные с загрязнением, и принимая во внимание также главу 17 Повестки дня на XXI век,*

*отмечая с глубокой озабоченностью экологическое бедствие, вызванное разрушением 15 июля 2006 года военно-воздушными силами Израиля нефтехранилищ в непосредственной близости от электростанции в ливанском порту Джия, что привело к образованию нефтяного пятна, покрывшего всю береговую линию Ливана, распространившегося на сирийскую береговую линию и создавшего препятствия в усилиях по обеспечению устойчивого развития, как это уже особо отмечалось Генеральной Ассамблеей в резолюциях 61/194, 62/188, 63/211, 64/195 и 65/147,*

*отмечая, что Генеральный секретарь выразил серьезную озабоченность по поводу непризнания правительством Израиля его ответственности за возмещение и компенсацию правительствам и населению Ливана и Сирийской Арабской Республики, пострадавших от разлива нефти,*

*приветствуя* заявление Генерального секретаря, отметившего, что обращенная к правительству Израиля просьба — изложенная в пункте 4 резолюции 65/147 Генеральной Ассамблеи — взять на себя ответственность за оперативную и адекватную компенсацию правительствам Ливана и других стран, непосредственно пострадавших в результате разлива нефти, в частности правительству Сирийской Арабской Республики, побережье которой подверглось частичному загрязнению, остается невыполненной,

*принимая во внимание*, что, согласно заключению Генерального секретаря, никакие международные системы компенсации за разливы нефти в данном случае не применяются и что в силу этого данный вопрос заслуживает особого рассмотрения, и признавая необходимость дальнейшего рассмотрения варианта обеспечения получения соответствующей компенсации от правительства Израиля,

*приветствуя* сделанный Генеральным секретарем вывод о том, что опыт Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций в области урегулирования требований о компенсации за ущерб, причиненный окружающей среде в результате незаконного вторжения Ирака в Кувейт и оккупации Кувейта Ираком, может иметь некоторую ценность с точки зрения определения экологического ущерба в случаях, подобных данному случаю разлива нефти, в плане оценки и количественного измерения причиненного ущерба и в плане установления размера компенсации, причитающейся за него,

*вновь отмечая с признательностью* помощь в целях проведения очистных работ и скорейшего восстановления и реконструкции Ливана, предложенную странами-донорами и международными организациями по двусторонним и многосторонним каналам, включая Афинское координационное совещание по мерам реагирования в связи со случаем загрязнения морской среды в Восточном Средиземноморье, состоявшееся 17 августа 2006 года, а также Стокгольмскую конференцию по вопросу о скорейшем восстановлении Ливана, состоявшуюся 31 августа 2006 года,

*принимая во внимание*, что Генеральный секретарь приветствовал согласие Фонда восстановления Ливана выступить принимающей стороной Целевого фонда для восстановления экосистемы Восточного Средиземноморья после разлива нефти в рамках его существующего механизма, и выражая обеспокоенность по поводу того, что до настоящего времени никаких взносов в этот целевой фонд не поступило,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 65/147 Генеральной Ассамблеи о нефтяном пятне на ливанском побережье;

2. *вновь, шестой год подряд, выражает глубокую озабоченность* по поводу пагубных последствий разрушения военно-воздушными силами Израиля нефтехранилищ в непосредственной близости от ливанской электростанции в порту Джия для обеспечения устойчивого развития в Ливане;

3. *считает*, что разлив нефти привел к значительному загрязнению ливанского побережья и частичному загрязнению сирийского побе-

режья и в результате этого имеет серьезные последствия для источников средств к существованию и экономики Ливана вследствие пагубного воздействия на природные ресурсы, биоразнообразие, рыбные промыслы и туризм, а также на здоровье людей в этой стране;

4. *вновь просит* правительство Израиля взять на себя ответственность за оперативную и адекватную компенсацию правительствам Ливана и других стран, непосредственно пострадавших в результате разлива нефти, в частности правительству Сирийской Арабской Республики, побережье которой подверглось частичному загрязнению, расходов по ликвидации ущерба, причиненного окружающей среде в результате разрушения нефтехранилищ, в том числе расходов по восстановлению морской среды, с учетом, в частности, содержащегося в докладе Генерального секретаря вывода о сохранении серьезной озабоченности по поводу неосуществления соответствующих положений резолюций Генеральной Ассамблеи по вопросу о предоставлении возмещения и компенсации правительствам и населению Ливана и Сирийской Арабской Республики, пострадавших от разлива нефти;

5. *просит* Генерального секретаря продолжить рассмотрение варианта обеспечения получения соответствующей компенсации от правительства Израиля;

6. *просит также* Генерального секретаря изучить ценность опыта Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций с точки зрения определения экологического ущерба в случаях, подобных данному случаю разлива нефти, в плане оценки и количественного измерения причиненного ущерба и в плане установления размера компенсации, причитающейся за него;

7. *вновь выражает признательность* правительству Ливана, а также государствам-членам, региональным и международным организациям, региональным и международным финансовым учреждениям, неправительственным организациям и частному сектору за их усилия по организации очистных и восстановительных работ на загрязненном побережье и рекомендует государствам-членам и вышеупомянутым структурам продолжать оказывать правительству Ливана финансовую и техническую помощь для завершения очистных и восстановительных работ в целях сохранения экосистемы Ливана и экосистемы бассейна Восточного Средиземноморья;

8. *приветствует* достигнутую с Фондом восстановления Ливана договоренность о том, что он выступит в качестве принимающей стороны основывающегося на добровольных взносах Целевого фонда для восстановления экосистемы Восточного Средиземноморья после разлива нефти для оказания непосредственно пострадавшим государствам помощи и содействия в их комплексных экологически рациональных мероприятиях — начиная с очистки и заканчивая безопасной утилизацией нефтесодержащих отходов — по ликвидации последствий этого экологического бедствия, вызванного разрушением нефтехранилищ на электростанции в порту Джия;

9. *отмечает*, что в своем докладе Генеральный секретарь настоятельно призвал государства-члены, международные организации, международные и региональные финансовые учреждения, неправительственные организации и частный сектор продолжать оказывать поддержку Ливану в данном вопросе, в частности в проведении работ по восстановлению побережья Ливана и в более широких усилиях по восстановлению, и заявил, что такие международные усилия следует активизировать, поскольку Ливан до сих пор занимается обезвреживанием отходов и мониторингом восстановления окружающей среды, и вновь предлагает государствам и международному сообществу доноров вносить добровольные финансовые взносы в Целевой фонд и в этой связи просит Генерального секретаря мобилизовать международную техническую и финансовую помощь, с тем чтобы обеспечить наличие в распоряжении Целевого фонда достаточных и адекватных ресурсов;

10. *признает* комплексный характер пагубных последствий этого разлива нефти и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Устойчивое развитие»».

8. На своем 35-м заседании 17 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции «Нефтяное пятно на ливанском побережье» (A/C.2/66/L.25/Rev.1), представленный Аргентиной от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая.

9. На том же заседании Комитет был информирован о том, что этот пересмотренный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

10. Также на том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/66/L.25/Rev.1 путем заносимого в отчет о заседании голосования 158 голосами против 7 при 3 воздержавшихся (см. пункт 32, проект резолюции I). Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:*

Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кипр, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер,



Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Австралия, Израиль, Канада, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Камерун, Колумбия, Панама.

11. До проведения голосования с заявлениями по мотивам голосования выступили представители Израиля и Сирийской Арабской Республики; после голосования с заявлением по мотивам голосования выступил представитель Ирака (см. A/C.2/66/SR.35).

## **В. Проект резолюции A/C.2/66/L.35**

12. На 34-м заседании 10 ноября представитель Казахстана от имени Австралии, Австрии, Азербайджана, Афганистана, Бангладеш, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Вьетнама, Гвинеи-Бисау, Германии, Гондураса, Греции, Грузии, Дании, Египта, Израиля, Иордании, Ирландии, Италии, Казахстана, Канады, Кипра, Кувейта, Лаосской Народно-Демократической Республики, Ливана, Литвы, Люксембурга, Мали, Мальты, Монако, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Папуа — Новой Гвинеи, Польши, Португалии, Республики Корея, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Сингапура, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Тринидада и Тобаго, Туркменистана, Турции, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Эстонии и Японии, к которым присоединились Албания, Алжир, Армения, Бенин, бывшая югославская Республика Македония, Индия, Ирак, Испания, Латвия, Малайзия, Нидерланды, Саудовская Аравия и Филиппины, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международное сотрудничество и координация деятельности в целях реабилитации населения, восстановления окружающей среды и экономического развития Семипалатинского региона в Казахстане» (A/C.2/66/L.35). Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Босния и Герцеговина, Гвинея, Индонезия, Кыргызстан, Мальдивские Острова, Мексика, Монголия, Сербия, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Узбекистан и Черногория.

13. На своем 35-м заседании 17 ноября Комитет был информирован о том, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.
14. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/66/L.35 (см. пункт 32, проект резолюции II).

### **С. Проекты резолюций A/C.2/66/L.38 и Rev.1**

15. На 34-м заседании 10 ноября представитель Папуа — Новой Гвинеи от имени Австралии, Вануату, Гондураса, Кабо-Верде, Кирибати, Коста-Рики, Мадагаскара, Мальдивских Островов, Маршалловых Островов, Микронезии (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Новой Зеландии, Палау, Папуа — Новой Гвинеи, Самоа, Тимора-Лешти, Тонги, Фиджи, Филиппин и Шри-Ланки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Защита коралловых рифов в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития» (A/C.2/66/L.38), следующего содержания:

*«Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию и Повестку дня на XXI век, Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»), Маврикийскую декларацию и Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций и Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата,*

*вновь подтверждая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, которая обеспечивает общую нормативно-правовую базу для деятельности в Мировом океане, и особо отмечая ее основополагающий характер, осознавая, что проблемы океанов тесно взаимосвязаны и что их необходимо рассматривать в целом на основе комплексного, междисциплинарного и межсекторального подхода,*

*ссылаясь на Конвенцию о биологическом разнообразии как на важный инструмент в деле сохранения и неистощительного использования морского биоразнообразия,*

*ссылаясь также на связанные с вопросами биоразнообразия конвенции, включая Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Конвенцию о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц, Конвенцию по сохранению мигрирующих видов диких животных и Конвенцию о защите морской и прибрежной среды Восточно-Африканского региона, управления ею и ее освоении, и напоминая о том, что вопросами биоразнообразия занимаются, в частности, такие организации, как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций,*

*учитывая* роль национального законодательства в контексте защиты коралловых рифов и связанных с ними экосистем, находящихся под национальной юрисдикцией,

*ссылаясь* на свои ежегодные резолюции по Мировому океану и морскому праву и по устойчивому рыболовству, включая резолюцию 61/105 от 8 декабря 2006 года, свою резолюцию 64/73 от 7 декабря 2009 года об охране глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества, свою резолюцию 64/236 от 24 декабря 2009 года, в которой она постановила организовать проведение Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, свою резолюцию 63/214 от 19 декабря 2008 года, озаглавленную «На пути к устойчивому развитию Карибского моря в интересах нынешнего и будущих поколений», свою резолюцию 64/203 от 21 декабря 2009 года, касающуюся Конвенции о биологическом разнообразии, и другие соответствующие резолюции,

*отмечая* Манадскую декларацию об океане, принятую 14 мая 2009 года на Всемирной конференции по океану, и Джакартский мандат по биологическому разнообразию морской и прибрежной среды 1995 года,

*отмечая также* работу секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, касающуюся биоразнообразия морской и прибрежной среды, в частности коралловых рифов и связанных с ними экосистем, и итоги проходившего 18–29 октября 2010 года в Нагое, Япония, десятого совещания Конференции сторон этой конвенции, в том числе связанные с обновлением и пересмотром стратегического плана на период после 2010 года,

*отмечая далее*, что на десятом совещании Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии к Исполнительному секретарю Конвенции была обращена просьба подготовить, при условии наличия финансовых ресурсов, доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении конкретного плана работы по борьбе с обесцвечиванием кораллов, утвержденной Конференцией сторон в ее решении VII/5,

*признавая*, что положение миллионов жителей всего мира в плане наличия устойчивых источников средств к существованию и развития зависит от здоровья коралловых рифов и связанных с ними экосистем, поскольку они являются одним из главных источников пищи и доходов, эстетически и культурно обогащают жизнь местных сообществ, а также обеспечивают защиту от штормов, цунами и береговой эрозии,

*выражая серьезную озабоченность* по поводу пагубных последствий изменения климата и закисления океана для здоровья и выживания коралловых рифов и связанных с ними экосистем во всем мире, в том числе последствий, проявляющихся в повышении уровня моря, увеличении интенсивности и частоты случаев обесцвечивания кораллов и повышении температуры поверхности моря и интенсивности штормов, в сочетании с кумулятивными негативными последствиями стока жидких отходов, перелова рыбы, применения хищнических методов рыбного промысла, прив-

несения инвазивных видов-вселенцев и промышленной разработки кораллов,

*с обеспокоенностью отмечая*, что деградация коралловых рифов может привести к потере значительных экономических выгод и социальных благ, в частности для государств, которые в значительной мере уязвимы в плане утраты коралловых рифов и имеют низкий адаптационный потенциал,

*считая*, что Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата является главным международным, межправительственным форумом для переговоров о глобальных действиях в ответ на изменение климата, и призывая государства предпринять срочные глобальные действия по преодолению последствий изменения климата в соответствии с принципами, определенными в Конвенции, включая принцип общей, но дифференцированной ответственности и соответствия реальным возможностям,

*принимая во внимание*, что во многих странах сообщества коренных народов и местного населения особо относятся к морской и прибрежной среде, включая коралловые рифы и связанные с ними экосистемы, и в некоторых случаях владеют ими в соответствии с национальным законодательством и что такие сообщества призваны играть важную роль в защите, рациональном использовании и сохранении коралловых рифов и связанных с ними экосистем,

*принимая во внимание также* ведущую роль в области охраны и рационального использования тропических морских экосистем, которую играет Международная инициатива по коралловым рифам, осуществляемая на основе партнерства правительствами, международными организациями и неправительственными организациями,

*учитывая*, что многие угрозы коралловым рифам являются трансграничными по своему характеру, и в этой связи приветствуя региональные инициативы, включая инициативу «Кораллового треугольника» под названием «Коралловые рифы, рыболовство и продовольственная безопасность», «Микронезийский вызов», «Карибский вызов», механизм «Морской ландшафт Тихоокеанского региона», проект «Морской ландшафт восточных тропиков», «Партнерское объединение по западной части Индийского океана», «Западноафриканский природоохранный вызов» и региональную инициативу по сохранению и рациональному использованию мангровых лесов и коралловых рифов в Северной и Южной Америке,

*приветствуя* усилия в области защиты морского биоразнообразия и, в частности, коралловых рифов и связанных с ними экосистем, прилагаемые учреждениями, программами и фондами системы Организации Объединенных Наций,

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря о защите коралловых рифов в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития, испрошенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 65/150 от 20 декабря 2010 года,

*отмечая*, что Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая должна быть проведена 4–6 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, могла бы предоставить возможность заручиться политической поддержкой посредством определения конкретных мер и действий, связанных с океанами и коралловыми рифами,

1. *настоятельно призывает* государства, действуя в рамках их национальной юрисдикции, и компетентные международные организации, действуя в рамках их соответствующих мандатов, предпринять, с учетом безотлагательной необходимости действий, практические шаги на всех уровнях для защиты коралловых рифов и связанных с ними экосистем в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития, включая незамедлительные и согласованные меры на глобальном, региональном и местном уровнях по решению сопряженных с изменением климата и закислением океана трудных задач и устранению обусловленных этими явлениями пагубных последствий, в том числе путем их смягчения и адаптации к ним, для состояния коралловых рифов и связанных с ними экосистем;

2. *настоятельно призывает также* государства разрабатывать, брать на вооружение и применять комплексные и всеобъемлющие подходы к охране и рациональному использованию коралловых рифов и связанных с ними экосистем, находящихся под их юрисдикцией, рекомендует осуществлять региональное сотрудничество в соответствии с нормами международного права, касающимися защиты коралловых рифов и повышения их способности к восстановлению, и в этом контексте призывает партнеров по процессу развития поддерживать такие усилия в развивающихся странах, в том числе посредством предоставления финансовых ресурсов, принятия мер по наращиванию потенциала, передачи экологически безопасных технологий и ноу-хау на взаимосогласованных условиях, а также обмена соответствующей научно-технической, социально-экономической и правовой информацией, для обеспечения развивающимся странам возможности предпринимать все необходимые действия по защите их коралловых рифов и связанных с ними экосистем сообразно обстоятельствам;

3. *настоятельно призывает далее* государства включить охрану и рациональное использование морской и прибрежной среды, включая охрану и рациональное использование коралловых рифов, в число неотложных приоритетных задач в области устойчивого развития и обеспечить, чтобы в стратегиях социально-экономического развития уделялось первоочередное внимание действенной охране и рациональному использованию коралловых рифов в целях решения задач, связанных с ликвидацией нищеты, обеспечением продовольственной безопасности и устойчивых источников средств к существованию и природоохранной деятельностью;

4. *отмечает* главу 17 Повестки дня на XXI век, главу IV Йоханнесбургского плана выполнения решений и пункт 53 резолюции 57/141 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 2002 года, в частности намерение создать к 2012 году репрезентативные зонально привязанные сетевые механизмы охраны и рационального использования морской среды, и в этой

связи настоятельно призывает государства определить важные системы коралловых рифов и связанные с ними морские экосистемы и внедрить зонально привязанные инструменты хозяйствования и сделать их использование составной частью более широких стратегий обеспечения устойчивого развития;

5. *рекомендует* осуществлять на всех соответствующих уровнях деятельность по сбору данных и проведению научных исследований, касающихся социально-экономических и экологических выгод, обеспечиваемых коралловыми рифами и связанными с ними экосистемами, в целях разработки и совершенствования мер по защите коралловых рифов, повышению их способности к восстановлению и расширению возможностей местных сообществ в прибрежных зонах адаптироваться к изменениям окружающей среды и деградации коралловых рифов;

6. *рекомендует* государствам приложить конструктивные усилия для того, чтобы на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию 2012 года были определены конкретные меры по достижению согласованных на международном уровне целей и выполнению согласованных на международном уровне обязательств, касающихся рационального управления морской средой, включая защиту коралловых рифов и связанных с ними экосистем, и в этой связи учитывать рекомендации, изложенные в докладе Генерального секретаря о защите коралловых рифов в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития».

16. На 36-м заседании 22 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции «Защита коралловых рифов в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития» (A/C.2/66/L.38/Rev.1), представленный Австралией, Вануату, Гондурасом, Кабо-Верде, Кирибати, Коста-Рикой, Мадагаскаром, Мальдивскими Островами, Маршалловыми Островами, Микронезией (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Новой Зеландией, Палау, Папуа — Новой Гвинеей, Самоа, Тимором-Лешти, Тонгой, Фиджи, Филиппинами и Шри-Ланкой. Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Австрия, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Коморские Острова, Латвия, Либерия, Литва, Люксембург, Мальта, Марокко, Нидерланды, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тувалу, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Южная Африка, Ямайка и Япония.

17. На том же заседании Комитет согласился с предложением Председателя не применять правило 120 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и приступить к принятию решения по этому пересмотренному проекту резолюции.

18. Также на том же заседании Комитет был информирован о том, что этот пересмотренный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

19. Также на 36-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/66/L.38/Rev.1 (см. пункт 32, проект резолюции III).

20. После принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Турции (см. A/C.2/66/SR.36).

#### **D. Проекты резолюций A/C.2/66/L.41 и Rev.1**

21. На 34-м заседании 10 ноября представитель Израиля от имени Армении, Бразилии, Гаити, Ганы, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Израиля, Казахстана, Камеруна, Канады, Кении, Колумбии, Коста-Рики, Либерии, Мексики, Микронезии (Федеративные Штаты), Намибии, Науру, Непала, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Палау, Панамы, Руанды, Сент-Люсии, Соединенных Штатов Америки, Уганды, Уругвая, Чили, Эфиопии и Ямайки, к которым присоединился Мадагаскар, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Использование сельскохозяйственных технологий в целях развития» (A/C.2/66/L.41), следующего содержания:

*«Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 64/197 от 21 декабря 2009 года об использовании сельскохозяйственных технологий в целях развития,

*ссылаясь также* на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию, Повестку дня на XXI век, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»),

*ссылаясь далее* на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года,

*ссылаясь* на свою резолюцию 65/178 от 20 декабря 2010 года о сельскохозяйственном развитии и продовольственной безопасности,

*отмечая* работу, проделанную ранее Комиссией по устойчивому развитию, в особенности на ее шестнадцатой и семнадцатой сессиях, в ходе которых основное внимание уделялось тематическому обсуждению вопросов сельского хозяйства,

*принимая во внимание* работу, проделанную Целевой группой высокого уровня по проблеме глобального продовольственного кризиса, учрежденной Генеральным секретарем в 2008 году, и напоминая о Всемирном саммите по продовольственной безопасности, проведенном Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций 16–18 ноября 2009 года в Риме, и обращая особое внимание на важность совершенствования и применения сельскохозяйственных технологий,

*приветствуя* обязательства, закрепленные в Совместном заявлении по всемирной продовольственной безопасности, принятом 10 июля

2009 года в Аквиле, Италия, в котором особое место отводится устойчивому развитию сельского хозяйства,

*ссылаясь* на свою резолюцию 65/1 от 22 сентября 2010 года, озаглавленную «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия», и вновь подтверждая свое обязательство достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и признавая позитивное воздействие, которое внедрение сельскохозяйственных технологий может оказать на достижение многих из этих целей,

*отмечая* итоговые документы четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, проведенной 9–13 мая 2011 года в Стамбуле, и выражая озабоченность в связи с наблюдаемыми в настоящее время темпами прогресса в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, в частности в наименее развитых странах и странах Африки, и признавая необходимость активизации всеми участниками усилий по достижению этих целей, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также продолжения работы по выполнению обязательств, закрепленных в Программе действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов,

*рассчитывая* на успешные результаты Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая должна состояться в 2012 году в Рио-де-Жанейро, Бразилия, и которая, оценив достигнутый до настоящего времени прогресс и сохраняющиеся пробелы в осуществлении решений крупных встреч на высшем уровне по устойчивому развитию и рассмотрев новые и нарождающиеся проблемы, обеспечит подтверждение политической приверженности устойчивому развитию и, в частности, рассмотрит две темы, которые должны быть уточнены и проработаны в ходе подготовительного процесса, а именно «зеленую» экономику в контексте устойчивого развития и искоренение нищеты и институциональные рамки устойчивого развития,

*подчеркивая* исключительно важную роль женщин в сельскохозяйственном секторе и их вклад в ускорение развития сельского хозяйства и сельских районов, укрепление безопасности в области продовольствия и питания и искоренение нищеты в сельских районах и обращая особое внимание на то, что одним из необходимых условий достижения ощутимого прогресса в сельскохозяйственном развитии является, в частности, сокращение гендерного разрыва и обеспечение равного участия женщин на рынках труда и наличия у них равного доступа к сельскохозяйственным ресурсам и социальным услугам, включая услуги в области здравоохранения и медицинского обслуживания,

*принимая во внимание* роль и усилия гражданского общества и частного сектора в достижении большего прогресса в развивающихся странах в деле поощрения использования устойчивых сельскохозяйственных технологий и подготовки мелких фермеров,

*отдавая себе отчет* в растущей необходимости внедрения новшеств в сельском хозяйстве в целях противодействия проблемам, обусловлен-



ным, в частности, изменением климата и истощением и дефицитом природных ресурсов, и признавая, что устойчивые сельскохозяйственные технологии могут вносить значительный вклад в экономическое развитие и способствовать смягчению остроты последствий изменения климата, деградации земель и опустынивания,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря об использовании сельскохозяйственных технологий в целях развития;

2. настоятельно призывает государства-члены, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и другие заинтересованные стороны прилагать более активные усилия для расширения передачи технологий на справедливых, транспарентных и согласованных условиях развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, в частности на двустороннем и региональном уровнях, а также поддерживать национальные усилия по поощрению использования местных «ноу-хау» и сельскохозяйственных технологий, содействию проведению исследований в сфере сельскохозяйственных технологий и расширению доступа к знаниям и информации путем надлежащего пропагандирования стратегий в области развития и расширению возможностей женщин, а также мужчин и молодых людей, проживающих в сельских районах, для повышения продуктивности устойчивого сельского хозяйства, сокращения потерь после сбора урожая и укрепления безопасности в области продовольствия и питания;

3. *рекомендует* прилагать на международном, региональном и национальном уровнях усилия по наращиванию потенциала развивающихся стран, в частности мелких производителей в этих странах, в целях повышения продуктивности и питательной ценности продовольственных культур, содействия распространению рациональной практики подготовки к сбору урожая и его хранения и укрепления безопасности в области продовольствия и питания;

4. *призывает* государства-члены и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и другие заинтересованные стороны интегрировать гендерную проблематику в сельскохозяйственные стратегии и проекты и уделять повышенное внимание сокращению гендерного разрыва для обеспечения равного доступа женщин к сельскохозяйственным ресурсам, рынкам труда, трудосберегающим технологиям, информации о сельскохозяйственных технологиях и соответствующим «ноу-хау», оборудованию и форумам, принимающим решения, для обеспечения учета особых нужд женщин и молодежи в программах и стратегиях развития сельского хозяйства и достижения безопасности в области продовольствия и питания;

5. *обращает особое внимание* на важность поддержки и продвижения исследований по выведению улучшенных сортов зерновых культур и совершенствованию семенных систем и их диверсификации, а также содействию формированию устойчивых сельскохозяйственных систем и методов рационального землепользования, таких как почвозащитное земледелие и комплексные методы борьбы с вредителями, с тем чтобы уменьшить уязвимость сельского хозяйства, и в частности повысить устойчивость культур и сельскохозяйственных животных, включая крупный

рогатых скот, к болезням, вредителям и экологическому давлению, в том числе к засухе и изменению климата, таким образом, чтобы это согласовывалось с национальными нормативными актами и соответствующими международными соглашениями;

6. *обращает особое внимание также* на важность неистощительного и рационального использования водных ресурсов для повышения и обеспечения сельскохозяйственной продуктивности и призывает приложить дополнительные усилия для развития ирригационных сооружений и водосберегающих технологий;

7. *рекомендует* государствам-членам, гражданскому обществу и государственным и частным учреждениям развивать партнерские связи для содействия оказанию финансовых и рыночных услуг, включая профессиональную подготовку, наращивание потенциала, создание инфраструктуры и пропаганду сельскохозяйственных знаний, и призывает все заинтересованные стороны приложить дополнительные усилия для вовлечения мелких фермеров, в частности сельских женщин, в разработку планов и принятие решений в отношении того, как сделать соответствующие сельскохозяйственные технологии и практические методы доступными и приемлемыми по цене для мелких фермеров;

8. *призывает* государства-члены включить устойчивое сельскохозяйственное развитие в качестве неотъемлемой части в свои национальные политику и стратегии, отмечает позитивное влияние, которое может оказывать в этой связи сотрудничество по линии Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество, и настоятельно призывает соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций включить элементы сельскохозяйственных технологий, научных исследований и разработок в усилия по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, уделяя при этом повышенное внимание проведению научных исследований и разработок в области технологий, которые были бы доступными, надежными и экологически устойчивыми и которые можно было бы легко использовать и распространять среди мелких фермеров, в частности сельских женщин;

9. *просит* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и Международный фонд сельскохозяйственного развития, поощрять, поддерживать и облегчать обмен опытом между государствами-членами в вопросах расширения использования устойчивых практических методов сельскохозяйственного производства и землепользования, таких как почвозащитное земледелие, и расширять использование сельскохозяйственных технологий, которые оказывают позитивное влияние на всю производственно-сбытовую цепочку, включая технологии для хранения и перевозки собранного урожая, особенно в неблагоприятных экологических условиях;

10. *обращает особое внимание* на вспомогательную роль сельскохозяйственных технологий в поддержании процесса устойчивого развития и достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и поэтому призывает государства-члены и рекомендует соответствующим международным органам поддерживать научные исследе-

дования и разработки в области устойчивого сельского хозяйства и в этой связи призывает оказывать постоянную поддержку системе международных исследований в области сельского хозяйства, в том числе Консультативной группе по международным исследованиям в области сельского хозяйства и другим соответствующим международным организациям;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

22. На 37-м заседании 1 декабря Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции «Использование сельскохозяйственных технологий в целях развития» (A/C.2/66/L.41/Rev.1), представленный Австралией, Австрией, Андоррой, Арменией, Бельгией, Болгарией, Бразилией, Венгрией, Гаити, Ганой, Гватемалой, Германией, Гондурасом, Гренадой, Грецией, Данией, Доминиканской Республикой, Израилем, Ирландией, Исландией, Испанией, Италией, Казахстаном, Камеруном, Канадой, Кенией, Кипром, Колумбией, Коста-Рикой, Латвией, Либерией, Литвой, Лихтенштейном, Люксембургом, Мадагаскаром, Мальтой, Мексикой, Микронезией (Федеративные Штаты), Намибией, Науру, Непалом, Нидерландами, Норвегией, Объединенной Республикой Танзания, Палау, Панамой, Польшей, Португалией, Руандой, Румынией, Сент-Люсией, Словакией, Словенией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Угандой, Уругваем, Финляндией, Францией, Чешской Республикой, Чили, Швецией, Эстонией, Эфиопией, Ямайкой и Японией. Впоследствии к числу авторов этого пересмотренного проекта резолюции присоединились Азербайджан, Албания, Аргентина, Белиз, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Гайана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Кот-д'Ивуар, Маршалловы Острова, Мозамбик, Монако, Нигерия, Новая Зеландия, Перу, Республика Корея, Республика Молдова, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сербия, Сьерра-Леоне, Тонга, Украина, Филиппины, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Черногория, Швейцария, Шри-Ланка и Эритрея.

23. На том же заседании Комитет был информирован о том, что этот пересмотренный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

24. Также на 37-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/66/L.41/Rev.1 путем заносимого в отчет о заседании голосования 133 голосами при 35 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (см. пункт 32, проект резолюции IV). Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Зимбабве, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Латвия, Лесото,

Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Никто не голосовал против.

*Воздержались:*

Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Боливия (Многонациональное Государство), Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республики, Куба, Кувейт, Ливан, Ливия, Мавритания, Малайзия, Марокко, Нигер, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Судан, Тунис, Эквадор, Южная Африка.

25. До проведения голосования представитель Ливана выступил с заявлением по мотивам голосования от имени арабских государств (см. A/C.2/66/SR.37).

26. После принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Израиля (см. A/C.2/66/SR.37).

## **Е. Проект резолюции A/C.2/66/SR.37**

27. На 35-м заседании 17 ноября представитель Гондураса от имени Багамских Островов, Белиза, Боливии (Многонациональное Государство), Гайаны, Гватемалы, Гондураса, Грузии, Доминиканской Республики, Индии, Иордании, Казахстана, Колумбии, Коста-Рики, Марокко, Мексики, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу и Саудовской Аравии, Сальвадора и Чили, к которым присоединились Антигуа и Барбуда, Гаити, Гамбия, Гренада, Италия, Монако, Палау, Сейшельские Острова, Сент-Люсия и Черногория, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Экологически устойчивый туризм и устойчивое развитие в Центральной Америке» (A/C.2/66/L.37). Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Венгрия, Греция, Израиль, Испания, Ливан, Люксембург, Объединенная Республика Танзания, Португалия, Словения, Турция, Филиппины и Финляндия.

28. На своем 37-м заседании 1 декабря Комитет был информирован о том, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.
29. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/66/L.37 (см. пункт 32, проект резолюции V).

## **F. Проект резолюции A/C.2/66/L.32**

30. На 34-м заседании 10 ноября представитель Перу внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Выгоды биоразнообразия для процесса развития» (A/C.2/66/L.32), следующего содержания:

*«Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на решения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся 3–14 июня 1992 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся 26 августа — 4 сентября 2002 года в Йоханнесбурге, Южная Африка,*

*ссылаясь также на свои резолюции 55/201 от 20 декабря 2000 года, 64/203 от 21 декабря 2009 года и 65/161 от 20 декабря 2000 года и все другие ранее принятые резолюции, касающиеся важности биоразнообразия для человечества,*

*напоминая, что Конвенция о биологическом разнообразии является основным международным инструментом для сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов и совместного получения на справедливой и равноправной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов, в том числе путем предоставления надлежащего доступа к генетическим ресурсам и надлежащей передачи соответствующих технологий с учетом всех прав на эти ресурсы и технологии и путем выделения надлежащего финансирования,*

*напоминая, что десятилетие 2011–2020 годов провозглашено Десятилетием биоразнообразия Организации Объединенных Наций,*

*отмечая взаимосвязь между генетическими ресурсами и традиционными знаниями, неотделимый характер, который они носят для коренных и местных общин, и важное значение традиционных знаний для сохранения биоразнообразия и устойчивого использования его компонентов и для устойчивой жизнедеятельности данных общин,*

*напоминая о принятии на десятом совещании Конференции сторон Конвенции Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии,*

*с признательностью отмечая принятие на десятом совещании Конференции сторон Конвенции обновленного и пересмотренного Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы и Айтинских задач в области биоразнообразия,*

*выражая серьезную озабоченность по поводу возможной утраты биоразнообразия и обращая внимание на тот факт, что дальнейшая утрата*

биоразнообразия может особенно пагубно сказаться на положении неимущих и других слоев населения, зависящих от природных ресурсов;

1. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии о работе Конференции сторон Конвенции;

2. *вновь подтверждает* непреходящую ценность биологического разнообразия, а также экологическое, генетическое, социальное, экономическое, научное, воспитательное, культурное, рекреационное, природоохранное и эстетическое значение биологического разнообразия и его компонентов с учетом их важности для устойчивого развития;

3. *вновь подтверждает также* позитивное влияние обеспечения сохранения биологического разнообразия, устойчивого использования его компонентов, доступа к генетическим ресурсам на основе предварительного обоснованного согласия поставщика таких ресурсов и совместного получения на справедливой и равноправной основе выгод, обусловленных использованием генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, на обеспечение устойчивого развития, искоренение нищеты и повышение благосостояния людей, рассматривая это как один из основных факторов достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, на национальном и местном уровнях;

4. *вновь подтверждает далее* суверенное право государств разрабатывать свои собственные ресурсы согласно своей политике в области окружающей среды и тот факт, что национальная ответственность и руководящая роль самих стран имеют важнейшее значение в процессе развития;

5. *вновь выражает озабоченность* по поводу возможной утраты биоразнообразия и ухудшения состояния экосистем, что наносит долгосрочный ущерб и влечет за собой экономические издержки, пагубно сказывающиеся на положении неимущих и других слоев населения, зависящих от природных ресурсов, и подрывает поступательный рост для будущих поколений; и в этой связи отмечает исключительную важность прогнозирования и предотвращения таких факторов и принятия ответных мер;

6. *напоминает*, что сохранение биоразнообразия вносит важнейший вклад в смягчение негативных последствий изменения климата путем повышения устойчивости экосистем к внешним воздействиям и поддержке тем самым их способности обеспечивать оказание важнейших услуг;

7. *напоминает также* о вкладе устойчивого использования компонентов биоразнообразия в обеспечение развития, устойчивого с экономической, социальной и экологической точек зрения, и в этой связи вновь подтверждает необходимость максимального использования выгод биоразнообразия для процесса развития;

8. *предлагает* государствам-членам учитывать влияние устойчивого использования компонентов биоразнообразия и экосистем на всех

уровнях выработки политики, в частности в национальных программах развития, и при осуществлении инвестиций во всех секторах и на всех уровнях в целях интеграции всех трех целей Конвенции в стратегии искоренения нищеты и обеспечения развития;

9. *отмечает* изучение аспектов, связанных с экономической оценкой экосистем и биоразнообразия, в ходе проводимой в рамках Конвенции работы, в том числе в докладах об экономике экосистем и биоразнообразия, упомянутых в соответствующих решениях, принятых на десятом совещании Конференции сторон Конвенции, и рекомендует продолжать исследования в этом направлении;

10. *рекомендует* всем сторонам Конвенции, которые еще не сделали этого, оперативно ратифицировать Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии или присоединиться к нему;

11. *просит* государства-члены улучшать сотрудничество в деле передачи технологий и наращивания потенциала в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, особенно в отношении инновационных возможностей повышения ценности генетических ресурсов в развивающихся странах, с использованием механизмов сотрудничества по линии «Юг-Юг», «Север-Юг» и трехстороннего сотрудничества, включая добровольные инновационные механизмы финансирования и государственно-частные партнерства;

12. *рекомендует* государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций, межправительственным органам, соответствующим неправительственным организациям, основным группам и всем заинтересованным сторонам, принимающим участие в Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, отразить в представляемых ими материалах по устойчивому развитию социально-экономические последствия и выгоды сохранения биоразнообразия и устойчивого использования его компонентов;

13. *предлагает* всем государствам-членам, межправительственным органам, организациям системы Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям:

а) повышать информированность общественности в вопросе важности интеграции всех трех целей Конвенции в стратегии искоренения нищеты и обеспечения развития;

б) обеспечивать действенный учет экологически приемлемых практических методов сохранения биологического разнообразия и использования его компонентов, включая традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами, в соответствии с Конвенцией и Нагойским протоколом к ней, при разработке национальной политики, законодательства, административных мер и международного сотрудничества для недопущения любого нецелевого использования, присвоения или ненадлежащей эксплуатации этих ресурсов;

с) повышать информированность общественности в вопросе важности поощрения справедливости и равенства на переговорах между поставщиками и пользователями генетических ресурсов и традиционных знаний по выработке взаимосогласованных условий совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения и коммерциализации генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с ними, в соответствии с применимыми нормами национального законодательства;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный “Выгоды биоразнообразия для процесса развития”».

31. На своем 40-м заседании 9 декабря Комитет, заслушав заявление Председателя, постановил не принимать никакого решения по проекту резолюции A/C.2/66/L.32.



### III. Рекомендации Второго комитета

32. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### Проект резолюции I Нефтяное пятно на ливанском побережье

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 61/194 от 20 декабря 2006 года, 62/188 от 19 декабря 2007 года, 63/211 от 19 декабря 2008 года, 64/195 от 21 декабря 2009 года и 65/147 от 20 декабря 2010 года о нефтяном пятне на ливанском побережье,

*вновь подтверждая* решения Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, в особенности принцип 7 Декларации Конференции<sup>1</sup>, в соответствии с которым государства принимают все возможные меры для предотвращения загрязнения морей,

*особо отмечая* необходимость защиты и сохранения морской среды в соответствии с международным правом,

*принимая во внимание* Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию 1992 года<sup>2</sup>, особенно принцип 16, который предусматривает, что загрязнитель должен, в принципе, покрывать издержки, связанные с загрязнением, и принимая во внимание также главу 17 Повестки дня на XXI век<sup>3</sup>,

*отмечая с глубокой озабоченностью* экологическое бедствие, вызванное разрушением 15 июля 2006 года военно-воздушными силами Израиля нефтехранилищ в непосредственной близости от электростанции в ливанском порту Джия, что привело к образованию нефтяного пятна, покрывшего всю береговую линию Ливана, распространившегося на сирийскую береговую линию и создавшего препятствия в усилиях по обеспечению устойчивого развития, как это уже особо отмечалось Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 61/194, 62/188, 63/211, 64/195 и 65/147,

*отмечая*, что Генеральный секретарь выразил серьезную озабоченность по поводу непризнания правительством Израиля его ответственности за возмещение и компенсацию правительствам и населению Ливана и Сирийской Арабской Республики, пострадавших от разлива нефти,

*напоминая* о том, что в пункте 4 своей резолюции 65/147 Генеральная Ассамблея просила правительство Израиля взять на себя ответственность за опе-

<sup>1</sup> См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, Стокгольм, 5–16 июня 1972 года (A/CONF.48/14/Rev.1), часть первая, глава I.

<sup>2</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

<sup>3</sup> Там же, приложение II.

ративную и адекватную компенсацию правительствам Ливана и других стран, непосредственно пострадавших в результате разлива нефти, в частности правительству Сирийской Арабской Республики, побережье которой подверглось частичному загрязнению, и учитывая заключение Генерального секретаря о том, что эта просьба Ассамблеи остается невыполненной,

*принимая во внимание*, что, согласно заключению Генерального секретаря, никакие международные системы компенсации за разливы нефти в данном случае не применяются и что в силу этого данный вопрос заслуживает особого рассмотрения, и признавая необходимость дальнейшего рассмотрения варианта обеспечения получения соответствующей компенсации от правительства Израиля,

*отмечая* высказанное Генеральным секретарем замечание о том, что опыт Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций в области урегулирования требований о компенсации за ущерб, причиненный окружающей среде в результате незаконного вторжения Ирака в Кувейт и оккупации Кувейта Ираком, может иметь некоторую ценность с точки зрения определения экологического ущерба в случаях, подобных данному случаю разлива нефти, в плане оценки и количественного измерения причиненного ущерба и в плане установления размера компенсации, причитающейся за него,

*вновь отмечая с признательностью* помощь в целях проведения очистных работ и скорейшего восстановления и реконструкции Ливана, предложенную странами-донорами и международными организациями по двусторонним и многосторонним каналам, включая Афинское координационное совещание по мерам реагирования в связи со случаем загрязнения морской среды в Восточном Средиземноморье, состоявшееся 17 августа 2006 года, а также Стокгольмскую конференцию по вопросу о скорейшем восстановлении Ливана, состоявшуюся 31 августа 2006 года,

*принимая во внимание*, что Генеральный секретарь приветствовал согласие Фонда восстановления Ливана выступить принимающей стороной Целевого фонда для восстановления экосистемы Восточного Средиземноморья после разлива нефти в рамках его существующего механизма, и выражая обеспокоенность по поводу того, что до настоящего времени никаких взносов в этот целевой фонд не поступило,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 65/147 Генеральной Ассамблеи о нефтяном пятне на ливанском побережье<sup>4</sup>;

2. *вновь, шестой год подряд, выражает глубокую озабоченность* по поводу пагубных последствий разрушения военно-воздушными силами Израиля нефтехранилищ в непосредственной близости от ливанской электростанции в порту Джия для обеспечения устойчивого развития в Ливане;

3. *считает*, что разлив нефти привел к значительному загрязнению ливанского побережья и частичному загрязнению сирийского побережья и в результате этого имеет серьезные последствия для источников средств к существованию населения Ливана и ливанской экономики вследствие пагубного воз-

---

<sup>4</sup> A/66/297.

действия на природные ресурсы, биоразнообразии, рыбные промыслы и туризм, а также на здоровье людей в этой стране;

4. *вновь просит* правительство Израиля взять на себя ответственность за оперативную и адекватную компенсацию правительствам Ливана и других стран, непосредственно пострадавших в результате разлива нефти, в частности правительству Сирийской Арабской Республики, побережье которой подверглось частичному загрязнению, расходов по ликвидации ущерба, причиненного окружающей среде в результате разрушения нефтехранилищ, в том числе расходов по восстановлению морской среды, с учетом, в частности, содержащегося в докладе Генерального секретаря вывода о сохранении серьезной озабоченности по поводу неосуществления соответствующих положений резолюций Генеральной Ассамблеи по вопросу о предоставлении возмещения и компенсации правительствам и населению Ливана и Сирийской Арабской Республики, пострадавших от разлива нефти;

5. *просит* Генерального секретаря продолжить рассмотрение варианта обеспечения получения соответствующей компенсации от правительства Израиля;

6. *просит также* Генерального секретаря изучить ценность опыта Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций с точки зрения определения экологического ущерба в случаях, подобных данному случаю разлива нефти, в плане оценки и количественного измерения причиненного ущерба и в плане установления размера компенсации, причитающейся за него;

7. *вновь выражает признательность* правительству Ливана, а также государствам-членам, региональным и международным организациям, региональным и международным финансовым учреждениям, неправительственным организациям и частному сектору за их усилия по организации очистных и восстановительных работ на загрязненном побережье и рекомендует государствам-членам и вышеупомянутым структурам продолжать оказывать правительству Ливана финансовую и техническую помощь для завершения очистных и восстановительных работ в целях сохранения экосистемы Ливана и экосистемы бассейна Восточного Средиземноморья;

8. *приветствует* достигнутую с Фондом восстановления Ливана договоренность о том, что он выступит в качестве принимающей стороны основывающегося на добровольных взносах Целевого фонда для восстановления экосистемы Восточного Средиземноморья после разлива нефти в целях оказания непосредственно пострадавшим государствам помощи и содействия в их комплексных экологически рациональных мероприятиях — начиная с очистки и заканчивая безопасной утилизацией нефтесодержащих отходов — по ликвидации последствий этого экологического бедствия, вызванного разрушением нефтехранилищ на электростанции в порту Джия;

9. *отмечает*, что в своем докладе Генеральный секретарь настоятельно призвал государства-члены, международные организации, международные и региональные финансовые учреждения, неправительственные организации и частный сектор продолжать оказывать поддержку Ливану в данном вопросе, в частности в проведении работ по восстановлению побережья Ливана и в более широких усилиях по восстановлению, и заявил, что такие международные усилия следует активизировать, поскольку Ливан до сих пор занимается обезвре-

живанием отходов и мониторингом восстановления окружающей среды, и вновь предлагает государствам и международному сообществу доноров вносить добровольные финансовые взносы в Целевой фонд и в этой связи просит Генерального секретаря мобилизовать международную техническую и финансовую помощь, с тем чтобы обеспечить наличие в распоряжении Целевого фонда достаточных и адекватных ресурсов;

10. *признает* комплексный характер пагубных последствий этого разлива нефти и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Устойчивое развитие».

**Проект резолюции II**  
**Международное сотрудничество и координация**  
**деятельности в целях реабилитации населения,**  
**восстановления окружающей среды и экономического**  
**развития Семипалатинского региона в Казахстане**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 52/169 М от 16 декабря 1997 года, 53/1 Н от 16 ноября 1998 года, 55/44 от 27 ноября 2000 года, 57/101 от 25 ноября 2002 года, 60/216 от 22 декабря 2005 года и 63/279 от 24 апреля 2009 года,

*признавая,* что Семипалатинский испытательный ядерный полигон, унаследованный Казахстаном и закрытый в 1991 году, остается предметом серьезной озабоченности народа и правительства Казахстана ввиду долгосрочных последствий осуществлявшейся на нем деятельности для жизни и здоровья людей, особенно детей и других уязвимых групп, а также для природной среды региона,

*учитывая,* что, хотя после закрытия испытательного ядерного полигона в Семипалатинском регионе был полностью реализован ряд международных программ, серьезные социально-экономические и экологические проблемы по-прежнему сохраняются,

*принимая во внимание* результаты состоявшейся в 1999 году в Токио Международной конференции по проблемам Семипалатинского региона, способствовавшие повышению эффективности помощи, оказываемой населению региона,

*подтверждая* прогресс, достигнутый в деле ускорения развития Семипалатинского региона в период 2008–2011 годов благодаря программам и мерам, осуществленным правительством Казахстана и международным сообществом, в том числе учреждениями Организации Объединенных Наций,

*признавая* важную роль национальной политики и стратегий в области развития в реабилитации Семипалатинского региона,

*признавая также* проблемы, с которыми сталкивается Казахстан в деле реабилитации Семипалатинского региона, в частности в контексте усилий правительства Казахстана по обеспечению реального и своевременного достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности целей, связанных со здравоохранением и обеспечением экологической устойчивости,

*признавая далее,* что правительство Казахстана может обращаться к координатору-резиденту Организации Объединенных Наций в Казахстане с просьбами об оказании помощи в проведении консультаций по вопросу об учреждении многостороннего механизма с участием различных государственных структур, местных органов самоуправления, гражданского общества, сообщества доноров и международных организаций для повышения качества управления и обеспечения возможности более эффективного использования ресурсов, выделяемых на цели реабилитации Семипалатинского региона, в частности в том, что касается обеспечения радиационной безопасности, социально-

экономического развития, охраны здоровья людей и охраны окружающей среды, и на цели распространения информации о рисках среди населения,

*особо отмечая* важность поддержки со стороны государств-доноров и международных организаций, занимающихся вопросами развития, оказываемой Казахстану в его усилиях по улучшению социально-экономической и экологической ситуации в Семипалатинском регионе, и необходимость дальнейшего уделения международным сообществом должного внимания реабилитации Семипалатинского региона,

*принимая к сведению* необходимость использования современных технологий для минимизации и смягчения остроты радиологических, медицинских, социально-экономических, психологических и экологических проблем в Семипалатинском регионе,

*учитывая* важность сотрудничества с Организацией Объединенных Наций в определении целостных базовых принципов координации усилий в деле удовлетворения потребностей Семипалатинского региона для внедрения инновационных подходов к региональному планированию и оказанию социальной помощи населению, особенно его наиболее уязвимым группам, в целях повышения качества жизни населения этого региона,

*особо отмечая* важность нового, ориентированного на развитие подхода к решению проблем Семипалатинского региона в среднесрочной и долгосрочной перспективе,

*выражая признательность* странам и организациям-донорам, учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, ее специализированным учреждениям и связанным с нею организациям, упомянутым в докладе Генерального секретаря<sup>1</sup>, за их вклад в реабилитацию Семипалатинского региона,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, касающийся осуществления резолюции 63/279<sup>1</sup>, и содержащуюся в нем информацию о мерах, принятых в целях решения медицинских, экологических, экономических и гуманитарных проблем в Семипалатинском регионе;

2. *с удовлетворением отмечает и признает* важную роль правительства Казахстана в выделении внутренних ресурсов для содействия удовлетворению потребностей Семипалатинского региона, принятии мер по оптимизации государственного управления территорией и объектами бывшего Семипалатинского ядерного испытательного полигона, обеспечении радиационной безопасности и восстановления окружающей среды, а также в возвращении отведенных под ядерный испытательный полигон земель в хозяйственный оборот;

3. *настоятельно призывает* международное сообщество оказывать Казахстану помощь в разработке и осуществлении специальных программ и проектов лечения и обслуживания пострадавшего населения, а также в усилиях по обеспечению экономического роста и устойчивого развития в Семипалатинском регионе, включая повышение эффективности существующих программ;

4. *призывает* государства-члены, соответствующие многосторонние финансовые организации и других членов международного сообщества, вклю-

---

<sup>1</sup> A/66/337.

чая научные круги и неправительственные организации, делиться своими знаниями и опытом в целях содействия реабилитации населения, восстановлению окружающей среды и экономическому развитию Семипалатинского региона;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать проведение консультаций с участием заинтересованных государств и соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций по вопросу о порядке мобилизации и координации необходимой поддержки в целях поиска надлежащих решений проблемам и удовлетворения потребностей Семипалатинского региона, в том числе указанных в его докладе в качестве приоритетных;

6. *призывает* Генерального секретаря продолжать его усилия по повышению уровня осведомленности мировой общественности о проблемах и потребностях Семипалатинского региона;

7. *просит* Генерального секретаря представить доклад о ходе осуществления настоящей резолюции Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии по пункту, озаглавленному «Устойчивое развитие».

### Проект резолюции III Защита коралловых рифов в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию<sup>1</sup> и Повестку дня на XXI век<sup>2</sup>, Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>3</sup>, План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию<sup>4</sup>, Маврикийскую декларацию<sup>5</sup> и Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>6</sup>, Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>7</sup> и Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>8</sup>,

*вновь подтверждая* Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву<sup>9</sup>, которая обеспечивает общую нормативно-правовую базу для деятельности в Мировом океане, и особо отмечая ее основополагающий характер, осознавая, что проблемы океанов тесно взаимосвязаны и что их необходимо рассматривать в целом на основе комплексного, междисциплинарного и межсекторального подхода,

*ссылаясь* на Конвенцию о биологическом разнообразии<sup>10</sup> как на важный инструмент в деле сохранения и неистощительного использования морского биоразнообразия,

*ссылаясь также* на связанные с вопросами биоразнообразия конвенции, включая Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения<sup>11</sup>, Конвенцию о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве ме-

<sup>1</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

<sup>2</sup> Там же, приложение II.

<sup>3</sup> Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция I, приложение II.

<sup>4</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

<sup>5</sup> Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция I, приложение I.

<sup>6</sup> Там же, приложение II.

<sup>7</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>8</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

<sup>9</sup> Ibid., vol. 1834, No. 31363.

<sup>10</sup> Ibid., vol. 1760, No. 30619.

<sup>11</sup> Ibid., vol. 993, No. 14537.



стообитаний водоплавающих птиц<sup>12</sup> и Конвенцию по сохранению мигрирующих видов диких животных<sup>13</sup>, и напоминая о том, что вопросами биоразнообразия занимаются, в частности, такие организации, как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций,

*учитывая* роль национального законодательства в контексте защиты коралловых рифов и связанных с ними экосистем, находящихся под национальной юрисдикцией,

*ссылаясь* на свои ежегодные резолюции по Мировому океану и морскому праву и по устойчивому рыболовству, включая резолюции 61/105 от 8 декабря 2006 года, 64/71 и 64/72 от 4 декабря 2009 года и 65/37 А от 7 декабря 2010 года и 65/37 В от 4 апреля 2011 года, а также на резолюцию 65/159 от 20 декабря 2010 года об охране глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества, свою резолюцию 64/236 от 24 декабря 2009 года, в которой она постановила организовать проведение Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, свою резолюцию 65/155 от 20 декабря 2010 года, озаглавленную «На пути к устойчивому развитию Карибского моря в интересах нынешнего и будущих поколений», свою резолюцию 65/161 от 20 декабря 2010 года, касающуюся Конвенции о биологическом разнообразии, и другие соответствующие резолюции,

*отмечая* Манадскую декларацию об океане, принятую 14 мая 2009 года на Всемирной конференции по океану, и Джакартский мандат по биологическому разнообразию морской и прибрежной среды 1995 года<sup>14</sup>,

*отмечая также* работу в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, касающуюся биоразнообразия морской и прибрежной среды, в частности коралловых рифов и связанных с ними экосистем, и, в этой связи, итоги проходившего 18–29 октября 2010 года в Нагое, Япония, десятого совещания Конференции сторон этой конвенции, в том числе связанные с обновлением и пересмотром стратегического плана на период после 2010 года<sup>15</sup>,

*отмечая далее*, что на своем десятом совещании Конференция сторон обратилась к Исполнительному секретарю Конвенции с просьбой<sup>16</sup> подготовить, при условии наличия финансовых ресурсов, доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении конкретного плана работы по борьбе с обесцвечиванием кораллов, утвержденного Конференцией сторон в ее решении VII/5<sup>17</sup>,

*с обеспокоенностью отмечая*, что деградация коралловых рифов может привести к потере важных экономических выгод и социальных благ, в частности для государств, которые в значительной мере уязвимы в плане утраты коралловых рифов и имеют низкий адаптационный потенциал,

*признавая*, что положение миллионов жителей всего мира с точки зрения наличия устойчивых источников средств к существованию и развития зависит от здоровья коралловых рифов и связанных с ними экосистем, поскольку они

<sup>12</sup> Ibid., vol. 996, No. 14583.

<sup>13</sup> Ibid., vol. 1651, No. 28395.

<sup>14</sup> См. A/51/312, приложение II, решение II/10.

<sup>15</sup> См. UNEP/CBD/COP/10/27.

<sup>16</sup> Там же, приложение, решение X/29, пункт 74.

<sup>17</sup> См. UNEP/CBD/COP/7/21, приложение, решение VII/5, приложение I, добавление 1.

являются одним из главных источников пищи и доходов, эстетически и культурно обогащают жизнь местных сообществ, а также обеспечивают защиту от штормов, цунами и береговой эрозии,

*выражая серьезную озабоченность* по поводу пагубных последствий изменения климата и закисления океана для здоровья и выживания коралловых рифов и связанных с ними экосистем во всем мире, в том числе последствий, проявляющихся в повышении уровня моря, увеличении интенсивности и частоты случаев обесцвечивания кораллов и повышении температуры поверхности моря и интенсивности штормов, в сочетании с кумулятивными негативными последствиями стока жидких отходов, перелова рыбы, применения хищнических методов рыбного промысла, привнесения инвазивных видов-вселенцев и промышленной разработки кораллов,

*считая*, что Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата является главным международным межправительственным форумом для переговоров о глобальных действиях в ответ на изменение климата, и призывая государства предпринять срочные глобальные действия по преодолению последствий изменения климата в соответствии с принципами, определенными в Конвенции, включая принцип общей, но дифференцированной ответственности и соответствия реальным возможностям,

*принимая во внимание*, что во многих странах сообщества коренных народов и местного населения особо относятся к морской и прибрежной среде, включая коралловые рифы и связанные с ними экосистемы, и в некоторых случаях владеют ими в соответствии с национальным законодательством и что такие сообщества призваны играть важную роль в защите, рациональном использовании и сохранении коралловых рифов и связанных с ними экосистем,

*принимая во внимание также* ведущую роль в области охраны и рационального использования тропических морских экосистем, которую играет Международная инициатива по коралловым рифам, осуществляемая на основе партнерства правительствами, международными организациями и неправительственными организациями,

*приветствуя* региональные инициативы, направленные на устранение серьезных угроз коралловым рифам, являющихся трансграничными по своему характеру, и в этой связи с удовлетворением отмечая такие региональные инициативы, как инициатива «Кораллового треугольника» под названием «Коралловые рифы, рыболовство и продовольственная безопасность», «Микронезийский вызов», «Карибский вызов», механизм «Морской ландшафт Тихоокеанского региона», проект «Морской ландшафт восточных тропиков», «Партнерское объединение по западной части Индийского океана», «Западноафриканский природоохранный вызов» и региональную инициативу по сохранению и рациональному использованию мангровых лесов и коралловых рифов в Северной и Южной Америке,

*приветствуя также* усилия в области защиты морского биоразнообразия и, в частности, коралловых рифов и связанных с ними экосистем, прилагаемые учреждениями, программами и фондами системы Организации Объединенных Наций,

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря о защите коралловых рифов в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существо-

вованию и развития<sup>18</sup>, испрошенный в ее резолюции 65/150 от 20 декабря 2010 года,

*принимая во внимание* важность предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая должна быть проведена 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия,

1. *настоятельно призывает* государства, действуя в рамках их национальной юрисдикции, и компетентные международные организации, действуя в рамках их соответствующих мандатов, предпринять, с учетом безотлагательной необходимости действий, практические шаги на всех уровнях для защиты коралловых рифов и связанных с ними экосистем в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития, включая незамедлительные и согласованные меры на глобальном, региональном и местном уровнях по решению сопряженных с изменением климата и закислением океана трудных задач и устранению обусловленных этими явлениями пагубных последствий, в том числе путем их смягчения и адаптации к ним, для состояния коралловых рифов и связанных с ними экосистем;

2. *настоятельно призывает также* государства разрабатывать, брать на вооружение и применять комплексные и всеобъемлющие подходы к охране и рациональному использованию коралловых рифов и связанных с ними экосистем, находящихся под их юрисдикцией, рекомендует осуществлять региональное сотрудничество в соответствии с нормами международного права, касающимися защиты коралловых рифов и повышения их способности к восстановлению, и в этом контексте призывает партнеров по процессу развития поддерживать такие усилия в развивающихся странах, в том числе посредством предоставления финансовых ресурсов, принятия мер по наращиванию потенциала, передачи экологически безопасных технологий и ноу-хау на взаимосогласованных условиях, а также обмена соответствующей научно-технической, социально-экономической и правовой информацией, для обеспечения развивающимся странам возможности предпринимать, сообразно обстоятельствам, все необходимые действия по защите их коралловых рифов и связанных с ними экосистем;

3. *настоятельно призывает далее* государства включить принятие соответствующих мер или создание соответствующих инструментов для защиты коралловых рифов в пределах их национальной юрисдикции в число неотложных приоритетных задач в области устойчивого развития для достижения целей, связанных, в частности, с ликвидацией нищеты, обеспечением продовольственной безопасности и устойчивых источников средств к существованию и сохранением экосистем, и в этой связи рекомендует государствам внедрять такие меры и инструменты и делать их, сообразно обстоятельствам, составной частью более широких стратегий обеспечения устойчивого развития;

4. *подчеркивает* необходимость углубления понимания социально-экономических и экологических выгод, обеспечиваемых коралловыми рифами и связанными с ними экосистемами, в целях разработки и совершенствования мер по защите коралловых рифов и повышению их способности к восстановлению и по расширению возможностей местных сообществ в прибрежных зо-

<sup>18</sup> A/66/298.

нах адаптироваться к изменениям окружающей среды и к деградации коралловых рифов;

5. *рекомендует* государствам-членам и заинтересованным сторонам, действуя сообразно обстоятельствам, принимать меры для защиты коралловых рифов в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития;

6. *отмечает* продолжающийся процесс подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая должна быть проведена 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия.

## Проект резолюции IV Использование сельскохозяйственных технологий в целях развития

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 64/197 от 21 декабря 2009 года об использовании сельскохозяйственных технологий в целях развития,

*ссылаясь также* на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию<sup>1</sup>, Повестку дня на XXI век<sup>2</sup>, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век<sup>3</sup>, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию<sup>4</sup> и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)<sup>5</sup>,

*ссылаясь далее* на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года<sup>6</sup>,

*ссылаясь* на свою резолюцию 65/178 от 20 декабря 2010 года о сельскохозяйственном развитии и продовольственной безопасности,

*отмечая* работу, проделанную ранее Комиссией по устойчивому развитию, в частности на ее шестнадцатой и семнадцатой сессиях, в ходе которых основное внимание уделялось тематическому обсуждению вопросов сельского хозяйства,

*принимая во внимание* работу, проделанную Целевой группой высокого уровня по проблеме глобального продовольственного кризиса, учрежденной Генеральным секретарем в 2008 году, и, в частности, ее призыв к расширению, сообразно обстоятельствам, инвестиций в разработку сельскохозяйственных технологий, а также к передаче и использованию существующих технологий на взаимно согласованных условиях, особенно в интересах мелких фермеров, в частности сельских женщин, напоминая о Всемирном саммите по продовольственной безопасности, проведенном Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций 16–18 ноября 2009 года в Риме, и обращая особое внимание на важность совершенствования и внедрения сельскохозяйственных технологий,

*приветствуя* обязательства, закрепленные в Совместном заявлении по всемирной продовольственной безопасности, которое было принято 10 июля

---

<sup>1</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

<sup>2</sup> Там же, приложение II.

<sup>3</sup> Резолюция S-19/2, приложение.

<sup>4</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция I, приложение.

<sup>5</sup> Там же, резолюция 2, приложение.

<sup>6</sup> См. резолюцию 60/1.

2009 года в Аквиле, Италия<sup>7</sup>, и особое внимание в котором было уделено устойчивому развитию сельского хозяйства,

*напоминая* о проведенном 20–22 сентября 2010 года пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и, ссылаясь на его итоговый документ<sup>8</sup>, вновь подтверждая свое обязательство достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и признавая, что внедрение сельскохозяйственных технологий может оказать позитивное воздействие на достижение многих из этих целей, в том числе целей, связанных с ликвидацией крайней нищеты и голода, расширением прав и возможностей женщин и обеспечением экологической устойчивости, сохраняя в то же время озабоченность по поводу нынешних темпов продвижения к достижению этих целей, особенно в наименее развитых странах и в Африке,

*принимая к сведению* Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов<sup>9</sup>, принятую на четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, проведенной 9–13 мая 2011 года в Стамбуле, Турция, и признавая необходимость продолжения работы по выполнению обязательств, закрепленных в этой программе действий,

*принимая во внимание* важность предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию,

*подчеркивая* исключительно важную роль женщин в сельскохозяйственном секторе и их вклад в ускорение развития сельского хозяйства и сельских районов, укрепление продовольственной безопасности, улучшение положения дел в области питания и ликвидацию нищеты в сельских районах и обращая особое внимание на то, что для достижения реального прогресса в сельскохозяйственном развитии требуется, в частности, сократить гендерный разрыв и обеспечить наличие у женщин равного доступа к сельскохозяйственным технологиям, связанным с ними услугам и вводимым ресурсам и всем необходимым средствам производства, к образованию и профессиональной подготовке, социальным услугам, услугам в области здравоохранения, медицинскому обслуживанию и финансовым услугам и доступа к рынкам, а также участие женщин в рыночной деятельности,

*принимая во внимание* роль и усилия гражданского общества и частного сектора в контексте содействия прогрессу в развивающихся странах, пропаганды использования экологичных сельскохозяйственных технологий и профессиональной подготовки мелких фермеров, в частности сельских женщин,

*учитывая* растущую необходимость внедрения новшеств в звеньях производственно-сбытовых цепей агропищевого сектора в целях противодействия проблемам, обусловливаемым, в частности, изменением климата и истощением и нехваткой природных ресурсов, урбанизацией и глобализацией, и признавая, что научные исследования в области сельского хозяйства и экологичные сель-

<sup>7</sup> Имеется по адресу [www.ifad.org/events/g8](http://www.ifad.org/events/g8).

<sup>8</sup> См. резолюцию 65/1.

<sup>9</sup> Доклад четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Стамбул, Турция, 9–13 мая 2011 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 11.П.А.1), глава II.

скохозяйственные технологии могут вносить значительный вклад в развитие сельского хозяйства и сельских районов и экономическое развитие, адаптацию сельского хозяйства и обеспечение продовольственной безопасности и питания и способствовать смягчению негативных последствий изменения климата, деградации земель и опустынивания,

1. *с удовлетворением отмечает* доклад Генерального секретаря об использовании сельскохозяйственных технологий в целях развития<sup>10</sup>;

2. *настоятельно призывает* государства-члены, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и другие заинтересованные стороны прилагать более активные усилия в целях расширения разработки надлежащих экологических сельскохозяйственных технологий и их распространения и передачи на справедливых, прозрачных и взаимно согласованных условиях развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, в частности на двустороннем и региональном уровнях, а также поддерживать национальные усилия по поощрению использования местных «ноу-хау» и сельскохозяйственных технологий и содействию расширению научных исследований в сфере сельскохозяйственных технологий и доступа к знаниям и информации на основе надлежащих стратегий осуществления коммуникационной деятельности в целях развития, а также усилия по расширению возможностей как сельских женщин, так и сельских мужчин и молодежи в плане повышения продуктивности устойчивого сельского хозяйства, сокращения потерь после сбора урожая и укрепления безопасности в области продовольствия и питания;

3. *рекомендует* прилагать на международном, региональном и национальном уровнях усилия по наращиванию потенциала развивающихся стран, особенно мелких фермеров, в частности сельских женщин, в этих странах, в целях повышения продуктивности и питательной ценности продовольственных культур, содействия распространению рациональной практики подготовки к сбору урожая и его хранения и укрепления связанных с обеспечением продовольственной безопасности и улучшением питания программ и стратегий, учитывающих особые потребности женщин и молодежи;

4. *призывает* государства-члены и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, а также другие заинтересованные стороны полностью учитывать гендерную проблематику в сельскохозяйственных стратегиях и проектах и уделять повышенное внимание сокращению гендерного разрыва в целях предоставления женщинам равного доступа к трудосберегающим технологиям, информации о сельскохозяйственных технологиях и «ноу-хау», оборудованию, форумам для принятия решений и соответствующим сельскохозяйственным ресурсам для обеспечения того, чтобы в программах и стратегиях, связанных с сельским хозяйством, продовольственной безопасностью и питанием, учитывались особые потребности женщин и молодежи;

5. *обращает особое внимание* на важность поддержки и развития научно-исследовательской работы по улучшению существующих и выведению новых сортов сельскохозяйственных культур и совершенствованию и диверсификации семенных систем, а также содействию формированию таких устойчивых сельскохозяйственных систем и рациональных методов управления сельскохозяйственным производством, как почвозащитное земледелие и комплекс-

<sup>10</sup> A/66/304.

ные методы борьбы с вредителями, с тем чтобы уменьшить уязвимость сельского хозяйства, и в частности повысить устойчивость сельскохозяйственных культур и животных, включая крупный рогатый скот, к болезням, вредителям и воздействию окружающей среды, в том числе к засухе и изменению климата, таким образом, чтобы это не противоречило национальным нормативным актам и соответствующим международным соглашениям;

6. *обращает особое внимание также* на важность неистощительного и рационального использования водных ресурсов для повышения и обеспечения продуктивности сельского хозяйства и призывает приложить дополнительные усилия для развития и совершенствования ирригационной инфраструктуры и водосберегающих технологий;

7. *рекомендует* государствам-членам, гражданскому обществу и государственным и частным учреждениям развивать партнерские связи для содействия оказанию финансовых и рыночных услуг, включая профессиональную подготовку, наращивание потенциала, создание инфраструктуры и пропаганду сельскохозяйственных знаний, и призывает все заинтересованные стороны приложить дополнительные усилия для привлечения мелких фермеров, в частности сельских женщин, к разработке планов и принятию решений относительно путей обеспечения доступности для них соответствующих экологических сельскохозяйственных технологий и методов сельскохозяйственного производства и их приемлемости по цене;

8. *призывает* государства-члены сделать устойчивое сельскохозяйственное развитие неотъемлемой частью их национальной политики и стратегий, отмечает позитивное влияние, которое может оказывать в этой связи сотрудничество по линии Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество, и настоятельно призывает соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций сделать деятельность, связанную с сельскохозяйственными технологиями, научными исследованиями и разработками компонентом усилий по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, уделяя при этом повышенное внимание научным исследованиям и разработкам в области технологий, которые были бы доступными по ценам, надежными и экологичными и которые можно было бы легко использовать и распространять среди мелких фермеров, в частности сельских женщин;

9. *просит* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и Международный фонд сельскохозяйственного развития, поощрять, поддерживать и облегчать обмен опытом между государствами-членами относительно путей увеличения масштабов использования таких рациональных практических методов осуществления сельскохозяйственного производства и управления им, как почвозащитное земледелие, и путей расширения использования сельскохозяйственных технологий, которые оказывают позитивное влияние на всю производственно-сбытовую цепь, включая технологии для хранения и перевозки собранного урожая, особенно в условиях неблагоприятного воздействия окружающей среды;

10. *обращает особое внимание* на важную роль сельскохозяйственных технологий, научных исследований в области сельского хозяйства и передачи технологий на взаимно согласованных условиях, а также обмена знаниями и информацией о практических методах в содействии обеспечению устойчивого



развития и в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и поэтому призывает государства-члены и рекомендует соответствующим международным органам поддерживать научные исследования и разработки в области устойчивого сельского хозяйства и в этой связи призывает продолжать оказывать поддержку системе международных научных исследований в области сельского хозяйства, в том числе Консультативной группе по международным исследованиям в области сельского хозяйства и другим соответствующим международным организациям и инициативам;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

## Проект резолюции V Экологически устойчивый туризм и устойчивое развитие в Центральной Америке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи по этому вопросу,

ссылаясь также на Манильскую декларацию по мировому туризму от 10 октября 1980 года<sup>1</sup>, Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию<sup>2</sup> и Повестку дня на XXI век<sup>3</sup> от 14 июня 1992 года, Амманскую декларацию об укреплении мира через развитие туризма от 11 ноября 2000 года<sup>4</sup>, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию<sup>5</sup> и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)<sup>6</sup>, Барбадосскую декларацию<sup>7</sup> и Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>8</sup>, Маврикийскую декларацию<sup>9</sup> и Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>10</sup> и Стамбульскую декларацию<sup>11</sup> и Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов<sup>12</sup>,

ссылаясь далее на итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия<sup>13</sup>,

<sup>1</sup> A/36/236, приложение, добавление I.

<sup>2</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

<sup>3</sup> Там же, приложение II.

<sup>4</sup> A/55/640, приложение.

<sup>5</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция I, приложение.

<sup>6</sup> Там же, резолюция 2, приложение.

<sup>7</sup> Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция I, приложение I.

<sup>8</sup> Там же, приложение II.

<sup>9</sup> Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция I, приложение I.

<sup>10</sup> Там же, приложение II.

<sup>11</sup> Доклад четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Стамбул, Турция, 9–13 мая 2011 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 11.II.A.I), глава I.

<sup>12</sup> Там же, глава II.

<sup>13</sup> См. резолюцию 65/1.

*признавая* важный аспект и роль экологически устойчивого туризма в качестве конструктивного инструмента в деле ликвидации нищеты, охраны окружающей среды и повышения качества жизни и его вклад в обеспечение устойчивого развития, особенно в развивающихся странах,

*приветствуя* усилия в контексте Марракешского процесса по устойчивому потреблению и производству, достижения международной целевой группы по развитию экологически устойчивого туризма и цели Глобального партнерства по экологически устойчивому туризму — постоянной структуры, созданной в 2011 году вместо международной целевой группы,

*принимая к сведению* итоговый документ первого практикума по экологически устойчивому туризму, принятый Центральноамериканским советом по туризму Системы центральноамериканской интеграции 24 июня 2011 года на совещании, организованном в сотрудничестве со Всемирной туристской организацией в Роатане, Гондурас, в рамках подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая должна быть проведена 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия,

*принимая к сведению также* Совместную декларацию, План действий и решение о провозглашении 2012 года Годом экологически устойчивого туризма в Центральной Америке, принятые на тридцать седьмом совещании глав государств и правительств Системы центральноамериканской интеграции, состоявшемся 22 июля 2011 года в Сальвадоре, и Декларацию Центральноамериканского совета по туризму, принятую на его восемьдесят втором заседании, состоявшемся 7 июля 2011 года в Гуанакасте, Коста-Рика,

*особо отмечая*, что экологически устойчивый туризм в Центральной Америке, ввиду его существенного вклада в обеспечение занятости, доходов, инвестиций и поступлений свободно конвертируемой валюты, является одним из основополагающих компонентов региональной интеграции и одной из движущих сил социально-экономического развития и поэтому способствуя достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

1. *предлагает* государствам — членам Организации Объединенных Наций и другим заинтересованным сторонам, а также Всемирной туристской организации продолжать оказывать странам Центральной Америки помощь в их деятельности по развитию ответственного и экологически устойчивого туризма в регионе, в частности в контексте обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий, а также по наращиванию потенциала для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, посредством обеспечения доступа к связанным с туризмом выгодам всем слоям общества, особенно наиболее уязвимым и маргинализированным группам населения;

2. *принимает к сведению* проводимую правительствами стран Центральной Америки в координации с Центральноамериканской комиссией по окружающей среде и развитию работу по реализации существующих программ, предусматривающих организацию и поощрение экологически устойчивого туризма во всем регионе, и приветствует в этой связи их вклад в подготовку к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию;

3. *рекомендует* странам Центральной Америки, действуя через Центральноамериканский совет по туризму и Секретариат по координации туризма в Центральной Америке, продолжать оказывать поддержку экологически устойчивому туризму путем проведения политики стимулирования ответственного и инклюзивного туризма, укрепления региональной самобытности и защиты природного и культурного наследия, особенно их экосистем и биоразнообразия, и отмечает, что реализация таких существующих международных инициатив, как, в частности, Глобальное партнерство в интересах экологически устойчивого туризма, может обеспечить оказание правительствам прямой и целенаправленной поддержки в этих целях;

4. *признает* необходимость содействия развитию экологически устойчивого туризма, в частности посредством потребления продукции и услуг, предлагаемых экологически устойчивым туризмом, и активизации развития экотуризма, принимая во внимание провозглашение 2012 года Годом экологически устойчивого туризма в Центральной Америке, при сохранении культурной и экологической целостности коренных народов и местных общин и усилении защиты экологически уязвимых зон и природного наследия, а также необходимость поощрения экологически устойчивого туризма и наращивания потенциала, с тем чтобы способствовать укреплению сельских и местных общин и малых и средних предприятий, с учетом необходимости решения, в частности, проблем, обусловленных изменением климата, и необходимости остановить процесс утраты биоразнообразия;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад о событиях, связанных с осуществлением настоящей резолюции, принимая во внимание доклады по этой проблематике, подготовленные Всемирной туристской организацией.